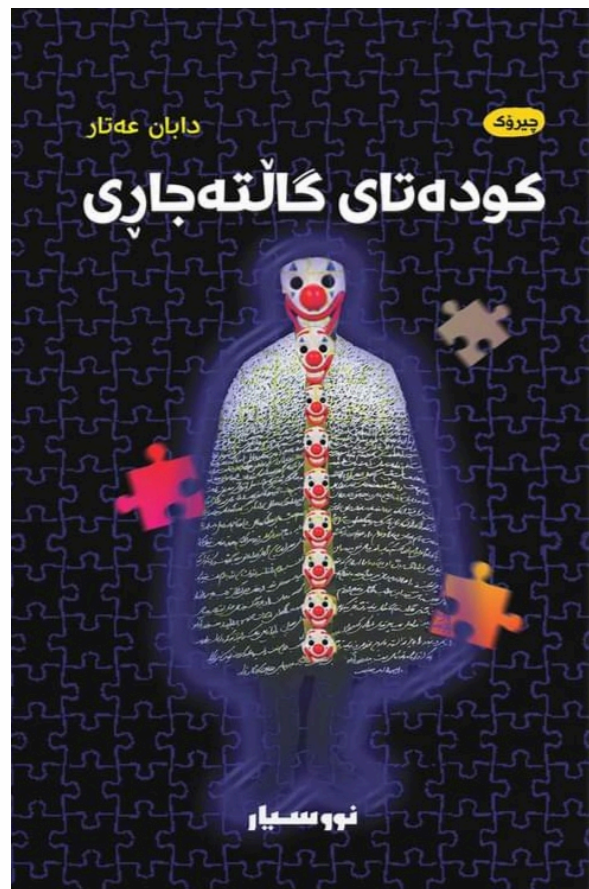


تيامان لە نىوان شەبەنگى جەمسەرەكانى پالەوانكوژى و پالەوانپەرستى

كامۇ ئاراز



۱۰ى ئەيلولى ۲۰۲۶ وتار

وا ھەلئەكەۋىت ھەموو پۇژىك بىيىنە خويىنەرى چىرۇكگەلىك كە كاراكتەرەكانى ھەمەپرەنگ و سەرنجپراكىش و چاۋەپواننەكراۋ بن. پەيكەرتاشىك دەبىتتە ھۆگرى پەيكەرە بە دەست ھەلگۇلراۋەكانى، نووسەرىك دەكەۋىتە داۋى خۇشەۋىستى كاراكتەرى ناۋ چىرۇكەكانى و پەيۋەندى سەير و رېزىپەر لەگەل بالئەدەكاندا درووست دەكات و گەچكارىكى فىلمسازىش كە

بەخشكەيى لە ژېر كارە سپىكارىيەكانى بالەخانەكانى ھەولېردا چەندان پارچە شىعرى جېھىشتوو ھە و خۆيشى بە قىدىر تۆمار كردوو ھە كاتىك ئەو دېرەنەي لەسەر دىوارەكان نووسىو ھە شارەكەي بە شىعر ئاوس كردوو ھە.

لە خویندەنەو ھەي يەكەم دەقى دابان ھەتار چەند سالىك لەمەو بەر تاو ھەكوو ئىستە، ھەك يەك لە ھەرە دلخوازترین چىرۆكنووسى كورد لە لام كەمەندكىشى كردووم. شىوازی نووسىنى دابان تايبەتە ھە كەموينەيە. بەمەش پىم وايە ئىمە زۆر بەبەختىن كە شتىك دەخوینەنەو ھەواتای نىيە. بېھاوتایى واتای ئەو ھە ناگەيەنیت كە ھەموو كەسىك چىرۆكەكانى دابانى دەچیت بە دلا، لى شتىك دەخوینەنەو كە دەگمەنە.

خاسىەتتىكى چىرۆكەكانى دابان، ھىچ نەبیت بە لای خۆمەو ھە، ئەو ھەيە كە زۆر جار ھەك مەھال وايە بە يەك خویندەنەو سەرى لى دەربكەيت. يەك، دوو، بگرە سى بۆ چوار كەرەت پىويستە بە ھەمان دەقدا بچیتەو ھە. ئالەنگارىي ھەھاش لەم سەردەمەدا تا دیت كەم دەبیتەو ھە، ئەمەش بۆ ھەردوو لای خوینەران ھە نووسەران راستە. رەنگە خوینەريكى ئەم سەردەمە چىديكە ئۆقرەي دەقى دريژ ھە پرپاز ھە قورسەنووسراو نەگريت، ھەكات رەنگە نووسەرانىش نەيانەو یت چىرۆكىك بنووسن كە خوینەران بىئۆقرە بكات.

ھەلبەت، نالىم ھەموو خوینەران ھە نووسەران ھە ھەا بىر دەكەنەو ھە يان گەر دەقىك تايبەتمەندىي ئاستەنگى ھە ئالەنگارى نەبیت دەقىكى باش ھە جوان نىيە، بەلام سەردەمەكە ھە خۆي نىشان دەدات كە دەگمەن بىت دوو جار بىيتەو ھە نيچىرى ھەمان قولاپى دەقىك يان كىتبيك كە لە ئاستىك لە ئاستەكاندا ماندووت بكات. ئەم تىگەيشتنەش چەوتە ھە جار نا جارىك دەقىك ئالەنگارىي تىگەيشتمەن بكات ھە داوامان لى بكات كە وزەي تىدا خەرج بكەين شايەنى ئەو ھەيە خۆمانى بۆ بەدەستەو ھە بەدين ھە ھەك چۆن راوچى بۆ نيچىرەكەي دادەنىشيت، خوینەريش ئا ئاوا ھە بۆ دەقەكە دابنىشيت ھە شەنو كەوى بكات.

لهم وتاره دا ههول ددهم که شیکاریهک بو تیما و رههنده سهرهکیهکانی نویتترین کومه چیروکی دابان بکه به ناوونیشانی "کوده تاي گالته جاري" که له سالي ۲۰۲۴ له لايه ن وهشانی نووسیاره وه چاپ و بلاو کراوه ته وه و له سى چیروک پیک هاتووه بهم ریزبه ندییه: زیندانی بهرد، دوورگه ی شهړ، کوده تاي گالته جاري (که هر ناوونیشانی ئەم چیروکه یانه بوو ته ناو و ناسنامه ی کتیبه که). مهرج نییه لیکدانه وهکانی من مه به سستی په یامهکانی پشت نووسینهکانی پیکا بیت یان به شیک له مه ته لی ئەم کتیبه ی هه لهینابیت، به لام دواجار ئەوه ئه رکی به ره مه ئەده بییه کانه وا بکات بیر له دهقه که بکهینه وه و چه شنیک له زورانباری هزری ئەنجام به دین. دواجار، چند چیژ له دهقیک ده بینین، ده بیت هیندهش چیژ له تیرامان له وه دهقه بینین.

پاراتیکستی ته له وینه ی¹ سهر بهرگه که

یهک له و خوانه ی له خویندنه وه ی کتیبه کان هه میسه هه مبووه بریتیه له پشکین و تیفکرین له بهرگی کتیبه کان و نووسین و وینهکانی سهری. چند سهیره کاتیک کتیبیک ده خوینته وه رهنگه نه خش و رهنگی بهرگه که ی وهک هیی کاتی پیش خویندنه وه ی لی نه یه ته وه. ریی تیده چیژ پیش خویندنه وه ی کتیبیک، وینه ی سهر بهرگه که ی تیگه یشتنیک له ئەندیشه ماندا بنه خشینت یان له لامان بیته رازیک، که چی پاش خویندنه وه ی کتیبه که دیزاینی کتیبه که مه ته له که ی هه لهینیریت یان پرپازتر بیت و واتاکه ی خوی نه دات به دهسته وه، رهنگیشه (وه له و ئەمه یان که میک جی نیگه رانییه) له بنه ماوه هیچ مانایه ک یان مه به سستی هونه ری نه بیت چ بو نووسه ره که یان دیزاینه ری بهرگه که. وهلی، دواجار، نه خوشونیگاری سهر بهرگی کتیبه کان

¹ تلمونه یان مه تلمونه دوو وشه ی داتاشراون و له بهرانبهر jigsaw puzzle — یی ئینگلیزی بهکار هاتوون. وشهکان له تلمه یان کورتکاروهی مه تلم (ه+) — له گه ل پیکه و ملکانی به "وینه" یوه بهرهم هاتوون. یاری تلمونه وینه یی یهک یان تابلویک دهکرت به چندان پارچه ی جیاواز و تیکه ل دهکرتین. یاریکهر ده بیت هه ولی دووباره ریکخستنه وه و پیکه و ملکاندی پارچهکان بداته وه تا دووباره شیوه به تابلو ره سه نه که بداته وه.

دهشیت پیتش و پاش خویندنه وهی دهقه که تیروانیمان بۆیان بگۆردرین. وهک که میکی تر پهی پی دهبهین، ئه مه به دلنیا یییه وه بۆ نه خوشونیگاری سهر بهرگی کتیه که ی دابان دروسته.

پاراتیکست (که به کوردی دهتوانین وه ریگی پین بۆ هاوه لدهق، بانددهق، بانتیکست، سهروودهق یان سهرووتیکست) ئاماژهیه بۆ هه موو ئه و توخمانه ی له سهر بهرگی کتیه یان له ناو کتیه کهدا هه ن (وهک ناوونیشانی کتیه که، به شی پیزانین، پیشه کی و پاشه کییه کان، وینه و نیگاره کانی سهر و ناوه وهی کتیه که، هتد)، یانیش ته نانه ت ئه و توخمانه ی له دهره وهی کتیه که وهن (وهک چاوپیکه وتنه کانی نووسه ره که، پۆسته ره کانی ریکلامی کتیه که، ئه و رانانه ی له باره یه وه نووسراون، هتد) به لام خویان به شیک نین له دهقه سه ره کییه که.

چه می پاراتیکست له لایه ن ژیرارد ژینیه وه، که فه یله سووف و ئه ده بناسیکی فره نسی بوو، داهینراوه و له کتیه کهیدا شیکاری بۆ پاراتیکسته کانی دهقیکی به سیسته ماتیک کردوه. سا با شیکارییه کی پاراتیکستوالانه بۆ سهر بهرگی کتیه که ی دابان بکه یین و بزانی بهرگی کوده تای گالته جاری گوزارشت له چی دهکات، ئه ویش گهر بیکات. دوا جار کاتیک کتیه که تهواو دهکهیت، وا ههست دهکهیت هیه شتیک له جی خوی نییه، گومان ده بهیت توش کاراکتهریکی ناو چیرۆکه کهیت و نووسه ره فیلی لی کردوویت که کتیه که ی ئه و دهخوینیه وه. رهنگه ئه وهش به میشتکدا بیت ئه و دابانیش راسته قینه نییه و له چینیکی دیکه ی کهتواره وه ئاراسته دهکریت تا کار له خۆت و کهتواره که ی تۆ بکات. جا چجای ئه وه ی بزانی که بۆ بهرگی ئه م کتیه هه لکه وتوو به م جوړه بیت که هه یه!

تاوینک له وینه ی سهر بهرگی "کوده تای گالته جاری" بروانه. پیم وایه دهشیت هه موو هاوړا بین له وهی نه خشی سهر بهرگی کتیه که بهرگیکی جوان نییه (وه له و جوانی چه میکی تاییه ته، شتیک بۆ من جوان یان ناشیرین بیت مه رج نییه ئه و ئه زموونه بۆ تۆ به هه مان شیوه بیت)، ناجوانی به و مانایه ی بوونه وهریک دهبینی له شیوه ی لیووکیک که به شیوه یه ک ده می به خه نده یه نا ئاسوده که ره و ته نانه ت بۆ هه ندیک دهشیت مایه ی تۆقین بیت (گهر بینه ری فیلمی

ترسناكى ھاوشىۋەى ئەۋەى سىمايلى بوو بىتتە (و ئەم پووخسارە لىۋوۋكىيەش ۋەك بېرېرە تا خوارەۋەى جەستەى ھاتوۋە و بەشەكانى جەستەشى لە نووسىن، بەتايىبەتى لە شىۋەى دەستىۋوسى كۆن پىكھاتوۋە و تامارىكى مۆرىش دەۋرى بوۋنەۋەرەكەى داۋە. باكگراۋندى ئەم بوۋنەۋەرە لىۋوۋكىيە رەشە و لەسەر رەشەكەش پارچەى پىكەستراۋى تەلەۋىنەن و سى پارچە تەلەۋىنەش بە رەنگى جىاۋاز لە دەۋرى بوۋنەۋەرەكەۋەن.

سوۋدىكى بەرگى كىتەبەكە ئەۋەىە كە رەنگە بتوانىن بەكارى بەئىن بۆ ئەۋەى بزانىن كامە ھاۋرېمان لە تۆرە كۆمەلەيەتتەكان و ژيانمان بلۆك بىكەن، ئەگەر ھاۋرېيەكت بىنى وتى ئەم بەرگە جوانە، بى دوۋدىلى بلۆكى بىكە، چونكە ئەو كەسە يان كىشەى بىنىنى ھەىە يان ماسۋكىستە و ھەزى لە ئەشكەنجەى دەروۋنى خۆيەتى. دوور لە تەنز، ئايا ھەر بەرەستى بەرگى ئەم كىتەبە بۆ ۋايە؟ دابان و زارى (كە دىزايەرى بەرگى كىتەبەكەىە) بۆ ۋايان كىرەۋە؟ ئايا كىتەبەكەيان بە پەنگ بىرەۋە يان تىماى چىرۆكەكان دىزايىنىكى ۋا دەخۋازن؟

پىم ۋايە ئەم دىزايە ھەموۋى بە مەبەست كراۋە. چىرۆكەكانى ناۋ كىتەبەكە ۋەك بەرگەكەى دەمانخاتە كەشكى سەىر و سوريالىستانە. بەرگەكە ناۋاسوۋدەكەرە چونكە لە بىنەماۋە ناۋاسوۋدەھىنن، ئايا چ شىتەك لەۋە ناۋاسوۋدەھىنترە كەتۋار و خەيالى خۆت لە يەكتىرى جىا نەكەيتەۋە؟!

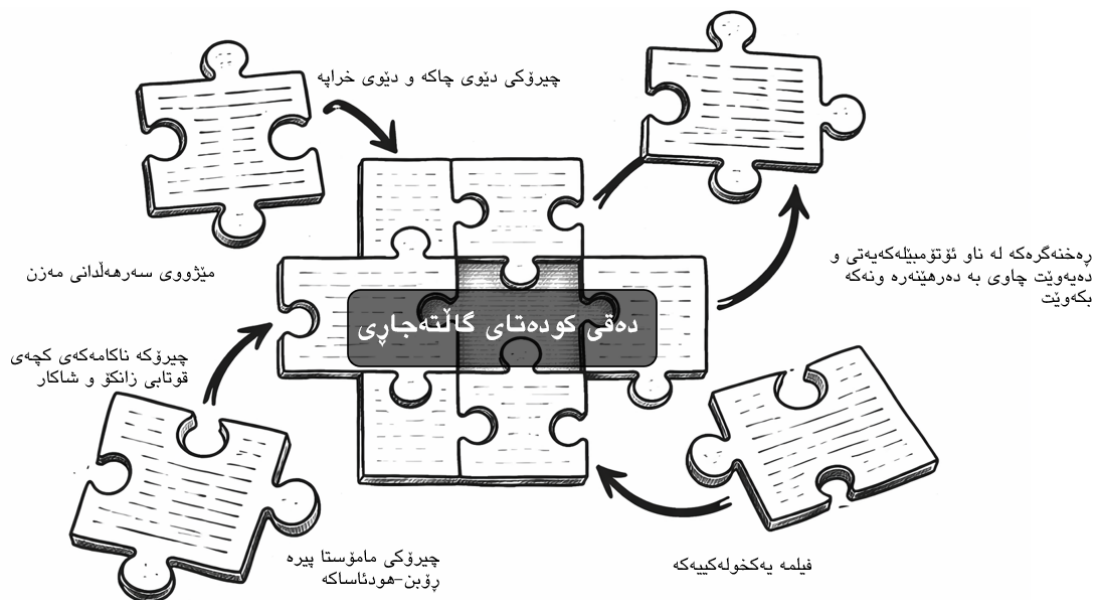
زارى دىزانەرىكى لىھاتوۋە و زۆرىنەى كارەكانى دىزايىنى كىتەبەكانى نووسىار (لە نىۋياندا دوو بەرھەمى خۆم) لە لايەن ئەۋەۋە كراۋن. سا كىشەكە نە لە دىزايەنەرە، نە بلالوكار، نە نووسەر، بىگرە ھىچ كىشەىەكى دىزايىن نىيە و زۆر بە ژىرانە ئەنجام دراۋە. چىرۆكەكان ۋا دەخۋازن كە بەرگەكە بەم شىۋەىە بىنەخشىنرىت، سا بەرگى كىتەبەكە پۆشاكىكى پىرەپىستە بۆ جەستەى دەقى چىرۆكەكانى ناۋ ئەم كىتەبە. پاش خويندەۋەى چىرۆكەكانى ناۋ كىتەبەكە، گەر خوينەر كات بۆ تىرپامان لە بەرگەكە تەرخان بىكات، رەنگە ئەم رەستىيەى بۆ دەرەكەۋىت و بتوانىت

هەندىك لە مەبەستەكانى پشت وىنەى ئەو بەرگە ھەلبەتتە. با لە ھەندىك لە واتا و
رەھەندەكانى ئەو بەرگە بېوانىن.

توخمىكى سەرەكى دىزايى بەرگى كىتەبەكە برىتيە لە پارچەكانى تەلەوینەكان كە لە
باگراوندى كىتەبەكە ھەن كە سنوورەكانىيان رەنگيان مۆرە و ناوہوہى پارچەكانىش بەتالە.
تەلەوینە خۆى لە خۆيدا يارىيەكى مەتەلاويە، يارىكەر دەبىت پارچە تىكەلېووەكانى وىنەيەك
بە يەكدييەوہە بلکىنیتەوہ تاوہكوو وىنە رەسەنەكە خۆى بدات بە دەستەوہ. سا ھەر خودى
ھەبوونى ئەم مەتەلە يارىيە وەك توخمىكى سەرەكى دىزايى بەرگى كىتەبەكە ئاماژەيە بۆ
شتىك كە پەرتبوو و پارچەپارچەبوو (رەنگە لە كۆنتىكستى ئەم چىرۆكانەى داباندا شتەكە
كەتوار بىت)، يان شتىك كە پىويستى بە چارەسەرکردن و شىكارکردن ھەيە. سا كاراكتەرى
نيو چىرۆكەكانىش وان، يان ھىچ نەبىت ئەو دونيا تىكستوالىيەى تىيدان وەھايە.

چىرۆكەكانى دابان فراگمىنتن، واتە پارچەپارچەن و رەنگە بۆ خوينەر سەخت بىت بە يەكجار
خويندەنەوہ لە ھىل و كاتەھىلى چىرۆكەكان تىبگات. چەند پاراگرافىك دەخوينیتەوہ، كەچى لە
پرىكدا سەرنجمان دەچىتە سەر چىرۆك و پرسىكى تر و ئىنجا دىتەوہ سەر ئەوہى پىشوو
ئىنجا بۆ شوينىكى دىكە سەرنجمان ئاراستە دەكرىت، ئەمە رىك وەك تەلەوینە وەھايە. خوينەر
وەك يارىيەكى تەلەوینە دەبىت پارچەكان بدۆزىتەوہ و بيانخاتە شوينە 'راستەكەى' خويان
تاوہكوو وىنەى چىرۆكەكە روون خۆى نىشان بدات. جيا لە شىوازى خويندەنەوہى چىرۆكەكان
كە وەك تەلەوینەن، دەروون و يادەوہرى كاراكتەرەكانىش پارچەپارچەن. لە كۆتايى
چىرۆكەكانىشدا رەنگە ھەندىك شت لە لاما ھەر جىي پرسىار بن، ئەمەش ئاسايىيە، ئاخىر
خۆ لەسەر بەرگى وىنەكەش چەند پارچەيەكى تەلەوینەكە لە دەورى لىبوووكەكە ھەن و چارە

نەكراون كە دەشیت ئەو دەربخەن ھەندىك لە پارچەكانى نىو چىرۆكەكان بزر بن و لە جىيى دىكەدا بدۆزىنەو ەيان ھەر نەدۆزىنەو ە. ئەمەش ئاماژەيەكى رېوونە بۆ دەقئاويزان².



ھەرچى لىبوو كەكەيە، جەستەي لە دەستنووسىك پىكھاتوو، رەنگە عەباش بىت، وەلھال دەستنووسەكە دەشیت ھىما بىت بۆ ئەو دەقئاويزانى لە چىرۆكەكاندا ھەيە و نووسەر چەند دىرېكى شيعرى مەحوى ئاويتهى نووسىنەكەي كردوو. ھاوكات، ئەم پۆشاكە عەبائاسايەي لىبوو كەكە كە ھاوشىو ەي دەستنووسە كۆنەكانە دەشیت ھىما بىت بۆ چەند شتيك: سەر جەم كاراكتەرەكان پىكھاتەيەكن لە زمان و مىژوو، بەم پىيە دەر خەرى تەكنىكى مېتافىكشنە كە زۆر لە كۆمەلە چىرۆكەكەدا بەكار براو ە. ئاماژەيەكى دىكە ئەو ەيە كە دەستنووسەكە ھىماي پىروزي و پىروزاندى دەقەكانى رابردوو ە. بەلام، لىبوو كەكە رېك پىچەوانەي ئەم ھىمايەيە و نىشانەي پووچىتى و گالته جارىي ناوونىشانى كتيبەكەيە.

ھاوكات دەشیت تەواوى پۆشاكە دەستنووسەكە لەگەل سەرە لىبوو كىيەكان تىكرا ئاماژەش بن بۆ سىيەمين چىرۆك – كودەتاي گالته جارى – كە تىيدا باس لە خالىكى وەرچەرخانى

² Intertextuality

هزرى دەكات و پۇشنىبىران ھەموو دەيانەوئىت لاف و گەزافى ئەو ھەلى بىدەن كە ئەوان رابەر و دەسپىكەرى ئەو پووداۋە بوون كە لە چىرۆكەكەدا بەو قۇناغە نوئى و شۆرپىگىرپانەيە دەگوتىت سەرھەلانى مەزن. سا لىبووكەكە كودەتايە بەسەر ئەو دەستىنوسەدا و ئەوانەشى كە دەيانەوئىت بانگەشەكانى خۇيان بىكەنە دەستىنوسىكى دىكەى پىرۆز بۇ ئايندە.

خۇى لە رابردوودا لىبووكەكان لە كۆشكدا پىگەيەكى گىرنگيان ھەبوو. ئەمان تەنھا قەشمەرچارى دەستى پاشاكان و دارودەستەكەى نەبوون، بەلكو لىبووكەكان ئەركىكى گىرنگيان ھەبوو ئەوئىش برىتى بوو لە گوتنى ئەو راستىيانەى كە كەس لە مىرنشىنىكدا نەيوئراو بە پاشاى بلىت. بەلام، لىبووك بە گوتنى راستىيە تالەكە بەلام لە فۆرمى گالەوگەپدا توانىويەتى دەنگە كىكراۋەكان بە پادشا و دەسەلات بگەيەنىت. سا ئەدەبىياتى تەنز و ئەزموونى و شۆرپىگىرپانە بە ھەمان رۇحىيەتەو دەيەوئىت مەروۇف بە راستىيەكان بتاسىنىت. لىبووك لىرەدا رابەرايەتى كودەتايەك دەكات بەسەر پىرۆزى پادشا و دەسەلاتدا. كاراكتەرى شاكار، كە دەكرىت ۋەك لىبووكىك وئىنا بكرىت، لە چىرۆكى سىيەمدا كە فىلمە يەك خولەككىيەكەى دەررەھىنىت و بەراستى لەوئىو پالەوانكۆزى سەرھەلەدات، ھاۋكات دژ بە سەرپەرشتىارى پىرۆزە زانكۆبىيەكەى كۆل نادات و دەرھىنان بۇ فىلمەكە دەكات. شاكار بە ھەمووان و دەسەلاتى سەرپەرشتىارەكەى پىكەنى و ئەو پالەوانانەى كىردە نوكتە.

باۋجوو، لىرە پىرسىارىك بە مىشكىمدا دىت: ئايا كۆمەلەچىرۆكەكەى دابانىش گىرپانەۋەى نوكتەيەك نىيە ھاۋشىۋەى فىلمە يەكخولەككىيەكە (ئاخر چۆن بىروا بىكەن كۆرپىك پەيكەرىكى خۆش بووئىت و لەبەر ئەو بىيىتە پاسەۋانى مۆزەخانەيەك. ئاخر چۆن نووسەرىك شىتانه ھۆگر و عاشقى كاراكتەرىكى نىو چىرۆكىكى خۇى دەبىت زىاد لە ھاۋسەرەكەى خۇى و دواترىش چۆن فىلمىكى ماۋە يەكخولەكى شۆرپىكى سەرتاسەرى سىياسى-ئەدەبى-كۆمەلەيەتى دەھىنىتە كايەۋە كە ھەموو پۇشنىبىران شەرى لەسەر بىكەن تاۋەكوو خۇيان بىكەن

به خاوهنى؟ به لام دهبيت بليم كه دابان پيمان راناویریت، به لكوو دهیه ویت مشته كۆله یه ك راستیمان له رپی ئایرونی، گالته جاری، ته نر و كومیدای تاریک و تراژیدییه وه پی رابگه یه نیت.

پیم وایه دهشیت زور زیاتر له سهر بهرگی کتیه که بلین و به چیرۆکه کانی ببهستینه وه، به لام شتیکی گرنه سهارهت به پاراتیکستی ناوونیشانی کتیه که ههیه: ئایا ههر به راستی کتیه که ناوی "کوده تای گالته جارییه"؟ یانیش ئه وه تا ناوونیشانه راسته قینه که ی له پشت ناوونیشانی "کوده تای گالته جاری"یدا شاردراره ته وه؟ دوایین وشه ی سییه مین چیرۆک و کوتایی کتیه که ئه مه یه: پاله وانکوژ. له کوتایی چیرۆکی سییه مدا، لیکۆله ره ئه ده بییه که پیداکری دهکات که ده بیت ناوی چیرۆکه که یان وتاره که ی "پاله وانکوژ" بیت، سا له دهقه که دا به قه باره یه کی گهره تر نووسراوه و وشه که ش توخ کراوه. ئه مه ش هاوشیوه ی شاکاری فیلم ساز و سپیکار، دابان ناوونیشانی "کوده تای گالته جاری" وه ک گه چ به کار هیناوه و له ژیر ئه م چینه دا ناوونیشانه که ی شار دوه ته وه. چه ند چینیک له چیرۆک ده بیت لا بدین تا ناوونیشانه 'راسته قینه که' خوی بومان دهر بخت (که ئه ویش پاله وانکوژه). ئایا ئه مه چاره سه ری ته له وینه که یه؟ رهنگه وا بیت، رهنگه وا نه بیت.

چون ژانری کتیه که پۆلین بکهین؟

پۆلینکردنی ئه م کۆمه له چیرۆکه کاریک نییه بگاته مه حال به لام هینده ش ئه رکیکی ساده و بیگریوگۆل نییه. سه رنجراکیشه گهر به هه مان نه ریت و کرۆکی دهقی کتیه که ژانره که ی به "پۆست-پاله وان" یان "ئه ده بیاتی پاله وانکوژی" پۆلین بکهین. به هه رحال، با ئیمه ش له که توار دانه بریین و بزانی له که توار ی خومان چون ئه م کتیه له ژیر سییه ری ژانریکا پۆلین بکهین.

به شیوه یه کی گشتی، ده توانریت ژانری کۆمه له چیرۆکه که وه ک ئه ده بیاتی پۆستمۆدیرن پۆلین بکریت چونکه چه ندان ته کنیکی گێرانه وه ی پۆستمۆدیرنه له چیرۆکه کانداهن. یه ک له خاله

سەرەکییەکان بریتییه له بهکارهێنانی میتافیکشن، واتە چیرۆک دەربارەى چیرۆک، یان چیرۆک له ناو چیرۆک. له چیرۆکی ئاساییدا، خوێنەر واهست دەکات چاوی له جیهانیکی راستەقینە دەکات، دیواریک له نیوان ئیمەى خوێنەر و کاراکتەرەکاندا هەیه که پێی دەگوتریت دیواری چوارەم. ئەم دیواری میتافۆرییە بەرەبەستى جیهانی ئیمە و جیهانی ئەوانە. ئەوان پەى بەوه نابەن کاراکتەرانىکی نووسراون و له جیاتى گوشت و خوین، پەیف و پیتن. بەلام له میتافیکشندا، نووسەر یان کاراکتەرى گێڕەرەوە لهناکاو پوو دەکاته خوێنەر و دەلیت: "ئێستا خەریکم ئەم بەشەى چیرۆکەکه دەنووسم" یان "با بزانی ئەم کارەکتەرە چى بەسەر دیت". یان کاراکتەر پەى بەوه دەبات و هۆشەمەندە بەوهى ئەو کاراکتەرى ناو چیرۆکیکە، بەمه دیواری چوارەم دەبەزینریت. ئەمه واهست دەکات خوێنەر هەمیشە له یادیدا بیت که ئەوهى دەخوینیتەوه بەرهمى خەيالە. میتافیکشن تەکنیکە واهست دەکات خوێنەر گومان له راستیەکان بکات، بەتایبەتى ئەوهى پێی دەگوتریت "راستى پەها". هەرۆهە، ئەم تەکنیکی گێڕانەوهیه واهست دەکات خوێنەر بەژدارییهکی کارای هەبیت و تەنها ناچالاکانە له دهق نەروانیت بەلکوو هاوتای نووسەر به دواى مانای دهقهکهدا بگهڕیت و شیوه به مانای دهقهکه بدات. بهم پێیهش خوێنەر لهگهڵ دهقهکهدا بیر دهکاتهوه و دهستهمو نیه.

میتافیکشن چهشنیکه له پارۆدی³، پارۆدیش جوړیکه له لاساییکردنهوهى بهرهمیک بهلام لهگهڵ خستنهرووی سهرنج، رهخنه و زورجاریش دووباره دارشتنهوهى به شیوهیهکی گالتهجارانه و توانجئامیزانه، که خوی له خویدا زور لهگهڵ تیما سهرکییهکهى چیرۆکهکاندا دیتەوه.

بەلام، پیم وایه خالیک گرنگه له بهکارهێنانی میتافیکشن بهتایبەتى لهم کۆمهلهچیرۆکهدا: دابان له رپی ئەم تەکنیکەوه دەشیت رهخنه له ئاوهزى کورد بگريت لهوهى تاکی کورد میژوو و ئیستا وهک خالیکى وهستاو دهبینیت و گێڕانهوه میژوویییهکان پیروژ دهکات و ناوی

³ Parody

داستانیان لی دهنیت، به لام دابان دهلیت که هه موو ئه و میژوووی کورد و میژوووی هه موو گه له کانی دیکه یش گیرانه وهن و ئه م گیرانه وانهش درووست ده کرین و بونیاد دهنرین و خۆرسک ناروین، سا پیویسته کوده تا به سهر ئه و بیرته سکیه بکهین که میژوو و بونیادنانی دونیای ئیستا و ئاینده مان ته نها وهک بت و په یکه ریگ ده بینیت. هه ر بویه شه ده رهینه ره بزره که ی نیو کوده تای گالته جاری ته نانه پاش دۆزینه وهشی له لایه ن په خنه گر ه که وه هه ر بیئاو ده میتیت ه وه و ناوی نازانین. ئه وه ی ده یزانین ئه وه یه له جیگه یه کی ده قه که به "شاکار" ناوی ده هینریت به لام ده زانین که ئه وه ناوی خۆی نییه و له ده رئه نجامی فیلمه که یه وه هاوړیکه ی ئه و ناوه ی لیناوه. هه مدیس له ناونه نانی ئه م کاراکته ره دابان ده یه ویت ناراسته وخۆ ئه مانه بخاته ږوو: ږی له خودی شاکار ده گریت ببیته فیگه ریگی "پاله وان" و میژوووی، هاوکات ئه و بیرۆکه بونیادگه رییه ش دووپات ده کاته وه که بیرۆکه کان له سهر تاقه که سیک تاپۆ ناکرین، وهک له ده سپیکی چیروکه که وه ده بینین نووسه ران هه موو شه ږیانه بیرۆکه ی بزووتنه وه یه ک به ناوی ئه وانه وه بلکینریت له پینا و شکومه ندیه کی به تال.

ته کنیکیکی دیکه ی به کاربراو که زورجاریش له ده قه پۆستمۆدیرنستییه کاندای ده بینریت بریتییه له ده قئاویزان. ده قئاویزان بریتییه له تیکه ه لکیشکردنی ده قی به رده ست به ده قی ده ره وه ی خۆی، جا چ ئه و ده قه ئاویتیه یه یان تیه ه لکیشکراوه هیی نووسه ر خۆی بن یان هیی ده قی نووسه رانی دیکه بن. هه لبه ت ده قئاویزان پرسیکی فره ږه ه نه ده و لیږه ناږږیینه سه ری، به لام کتیبی کوده تای گالته جاری به ئاشکرا و نااشکرا، راسته وخۆ و ناراسته وخۆ ئاماژه ی تیدایه بۆ ده قگه لی دیکه یان ده قگه لی دیکه ئاماژه یان بۆ ئه و تیدایه⁴، به مه ش مانا و مه به ست و هیماکانی ناو ده قه که ئالۆزتر ده بن و په نگه ته له وینه ی نوئ بن بۆ خوینه ر.

⁴ دابان عه تار. شاریکی ئاوس به شیع. گۆفاری دنیای چیروک، ژماره ۲، هاوینی ۲۰۲۵. ل. ۱۰۶-۱۲۰

یهک له و دهقئاويزانانهی بهری دهکهوین له چیرۆکی دوورگهی شهړ دیرپکی مهحویه (ل. ۶۱)،
دیرپکهی مهحوی توخ کراوه):

"نهمزانی کامیان بوون، وینهکه بوو یان...؟ له لیوی پامام. لیوی سهرهوهی له ههردوو لایهوه
تهسک بوو بوونهوه، کرابوونهوه، ویستبووی شتیک بلیت؟ خونچه دل بوونم له هسرهت لیوی
تویه خونچهدهم! شتیک گوت؟ ئایا ئه و دهنگه ئه و بوو؟"

هر وهک چۆن له چیرۆکهکه دا بالندهکان بوونیکي زهقیان هیه، وههاش له شیعرهکهی
مهحوی: غولغولی بولبول؛ مورغی خه موش. شتیک که سهرنجی راکیشام کاتیک لیکدانهوهی
مه لا عهبدولکه ریمی موده پرپسم له مهر ئه م شعره خویندهوه ئه م تیبینیهی ئه و بوو له
پهراویزی دوا دیردا: "له دهستنووسهکانی بهردهستماندا له نیوان ئه م بهیته و بهیتی پیشوودا،
جیگهی بهیتیک به بۆشی ماوه ته وه. دیاره فهوتاوه. شیخ موحه ممه دی مهحویش نووسیویه
زۆرمان هه ولدا، دهستمان نه کهوت." مهحوی له کۆتادیردا خوی به "مورغی خه موش"، واته
بالندهی کپ و بیدهنگ، دهچوینیت. له بهرانبهردا کاراکته ره کهی دابان له پرپکا دهست
دهداته وه نووسینی شیعر و هه ول دعات ئه و خاموشیه بشکینیت. به هه رحال، دیارنه مانی
دیرپه کهی پیش کۆتا دیری شیعره کهی مهحوی وینه دانه وهیه کی جوانه هاوشانی بهرگی
کتیبه کهی دابان، ئاخر ئه و دیرش وهک پارچه یه کی ته له وینه یه ک وایه و دیار نه ماوه تا
وینه که به ته واوی ته واو بکات، تو بلیت ئه م چیرۆکهی دابان به جوریک له جوره کان
دۆزینه وهی ئه و بهیته نه بیت؟

یهک بیرۆکهی دیکه که دهمه ویت سهارهت به ژانری ئه م کتیبه بیخمه پوو به لام کهمیک
دردونگم، ئه ده بیاتی کارلیکه ره⁵. ئه م چهشنه له ئه ده بیات زیاتر ئه و قیدیوگیم و به ره مه
دیژیتالیا نه (هاوشیوهی ویزه ی هاپه رتیکست⁶) دهگریته وه که یاریکه ر پۆلی ده بیت له

⁵ Interactive Fiction

⁶ Hypertext Fiction

پېړه‌وی چیرۆکی یارییه‌که یان ده‌قه دیژیتالیه‌که. بې‌یاره‌کانی یاریکه‌ر، ئه‌و ئینپوتانه‌ی ده‌یخاته ناو چیرۆکه‌که‌وه، هه‌موو ده‌بنه هه‌نانه ئاراوه‌ی ده‌رئه‌نجام و گه‌رانه‌وه‌یه‌کی جیاواز، یان هه‌ر هه‌یج نه‌بیت خوینه‌ر به‌ده‌ستی خۆی پېړه‌وی ده‌قه‌که دیاریی ده‌کات، هاوشیوه‌ی ئه‌وه‌ی له وێژه‌ی هه‌یه‌رتیکست ده‌یبنین، که ئه‌وه خوینه‌ر خۆیه‌تی ده‌یه‌وێت کلێک له‌سه‌ر کامه‌ به‌سته‌ر و هه‌یه‌رلینک بکات. بێگومان ئه‌م به‌ره‌مه‌ی دابان ناشیت وه‌ک ئه‌ده‌بیاتیکی وه‌ها وینای بکه‌ین که خوینه‌ر به‌کرده‌ی پېړه‌وی چیرۆکه‌کان ده‌گۆریت یان دیارییان ده‌کات، به‌لام له‌خوینده‌وه‌ی چیرۆکه‌کاندا، وه‌ک پێشتریش ئاماژه‌م پێدا، ئه‌رکی خوینه‌ره‌ پارچه‌مه‌ته‌له‌وینه‌یه جیاوازه‌کانی چیرۆکه‌کان به‌یه‌کدیه‌وه بلکینیت تا ریگای خۆی بدۆزیته‌وه له‌نیو لایله‌یه‌کانی سنووری نیوان که‌توار و خه‌یالی چیرۆکه‌کان. هه‌ر له‌به‌رگی کتێبه‌که‌وه، که وینه‌ی ته‌له‌وینه‌یه، نووسه‌ر بانگه‌یشتی خوینه‌ر ده‌کات یاری به‌پارچه‌کانی ده‌قه‌که بکات.

دوورگه‌ دابراوه‌کان

له‌هه‌ر سێ چیرۆکه‌که‌دا ده‌توانین هه‌ست به‌بوونی تپاوما (زه‌بری ده‌روونی) بکه‌ین. له‌هه‌ر چیرۆکیکیاندا زه‌بری ده‌روونی به‌هه‌ما و شێوه‌ی جیاواز خۆی ده‌رده‌خات. چیرۆکه‌کانی دابان گه‌رانیکی ناو‌رتو‌دو‌کسیانه‌یه بۆ ئه‌و کاراکته‌رانه‌ی نامۆ بوون به‌هۆی جه‌نگ و نا‌ئارامیه‌وه. ره‌نگه‌ راس‌ته‌وخۆ وا نه‌لێت، به‌لام له‌ریگه‌ی خوینده‌وه‌یانه‌وه زۆر شت پوون ده‌بیته‌وه.

ئەوانەى ئەزموونى زەبرى دەروونى يان تەنگەژەى پاش زەبرى دەروونى⁷ دەكەن، كەتوار بۆيان دەشيویت و لە خالىكى كات و مېژوودا گیر دەخۆن و بەند دەبن.

لە چىروكى "زىندانى بەرد"دا بۆ نموونە، تەنەت ناوونىشانەكەش ھىمايە بۆ زەبرى دەروونى و گیرخواردن لە نىر پېرەوى كاتدا. كاراكتەرى ئەم چىروكە لە دەسپىكى چىروكەكەوە باسى دەكات كە شوینەكەيان دادەرمىت و بە بەرچاويیەو بەلوكى قاچى دەشكىت، پېشمەرگەى برىندارىش دەبىنىت كە بە ھۆى پىكانەو بە شەلەشەل گوزەر دەكەن، ئەمانە ھەمووى دیمەنگەلىكن كە مندالىكى بچووك دەشیت لە رېگەيەو تووشى زەبرى دەروونى بىت. لەم سۆنگەيەو، چىروكەكە ئەو دەخاتە روو كە وەختىك مروڤ بە دەردەسەرى و زامى دەروونىدا گوزەر دەكات دەشیت دلى لەو پرۆسەيەدا بىتتە بەرد، يانىش وەك داھۆلەكان ناخبەتال بمىننەو.

ئەو شىوازە گىرەنەو ھى چىروكەكانىش، بەتايىبەتى وەك ئەو ھى لە زىندانى بەرددا دەبىنىن كىتومت ھاوشىو ھى ئەزموونى زەبرى دەروونىيە. لە زەبرى دەروونىدا، يادەو ھىيەكان چىدىكە لەسەر يەك راستەھىل نىن و يەك لە دواى يەك بە پېرەوى كاتدا ئەزموون بكرىن، بەلكو لە زەبرى دەروونىدا رابردوو و ئىستاتىكەل دەبن. دەروونىرەندارەكان وەك ئەو ھى لە ئىستادا رووبدات ئەزموونى زەبرە دەروونىيەكانىان دەكەنەو. داھۆلەكانىش، دايكەداھۆل و باوكەداھۆل، ھىمان بۆ داپمانى ھەستى پارىزگارى. خۆى بۆيە مروڤ تووشى تەنگەژەى پاش زەبرى دەروونى دەبىت، لەبەر ئەو ھى ئەو برۆا و پىوابوونەى ھەيىبوو لەو ھى دونىا شوینىكى پارىزراو و سەلامەتە وردوخاش دەبىت. سا داھۆلەكان تەنھا وەھمىكى پارىزگارىى بوون بۆ كاراكتەرەكەى زىندانى بەرد و پاسەوانانىكى بىدەسەلاتىوون.

⁷ Post-Traumatic Stress Disorder (PTSD)

له چیرۆکی "دوورگهی شه‌ر"یشدا، کاراکتەرکه به‌هۆی له‌ده‌ستدانی دایکییه‌وه ته‌نگی پێهه‌لچنراوه. بووه‌ته‌ دوورگه‌یه‌ک، هه‌میشه‌ له‌ جیهانه‌ خه‌یالییه‌که‌یدا دوورگه‌یه‌کی پر بالنده‌ی چه‌کدار ده‌نه‌خشیتیت. هه‌لبه‌ت، هه‌ر خۆی نه‌خشانندی ئه‌و دوورگه‌یه‌ ناخی خۆیه‌تی، مڕۆف که‌ گیرۆده‌ی زامی ده‌روونییه‌ ده‌بیته‌ دوورگه‌یه‌ک و له‌ خاکه‌کانی دیکه‌ داده‌بریت. ته‌نانه‌ت شیوازی گیرانه‌وه‌که‌ش که‌ پارچه‌پارچه‌یه‌ رێک هه‌یمایه‌ بۆ ئه‌و پارچه‌پارچه‌بوونه‌ی زنجیره‌ یاده‌وه‌رییه‌کانی ئه‌وانه‌ی به‌ دۆخیکی زه‌براویدا تیده‌په‌رن.

له‌ چیرۆکی "کو‌ده‌تای گاله‌ته‌جاری"یشدا زه‌بری ده‌روونی زیاتر ناراسته‌وخۆ بوونی هه‌یه. ئیمه‌ زۆر ده‌رباره‌ی کاراکتەری شاکار نازانین. نازانین که‌ منداڵی چۆن بووه، بۆچی ده‌یه‌ویت ببیته‌ ده‌ره‌ینه‌ر، هه‌یچ له‌ باره‌ی رابردوویه‌وه نازانین. ئاخۆ ده‌بیت زه‌بریکی ده‌روونی هه‌بیت که‌ وا سه‌رسه‌ختانه‌ هه‌ول بدات قه‌شمه‌ری به‌ پاله‌وانه‌کان بکات؟ خۆی، له‌م چیرۆکه‌دا گه‌ر زه‌بری ده‌روونییه‌ک هه‌بیت، دانه‌یه‌کی به‌کۆمه‌ل و سیسته‌ماتیکه‌یه. شه‌ر لێره‌ هاوشیوه‌ی زیندانی به‌رد نییه‌ کاراکتەرکه‌ راسته‌وخۆ لیکه‌وته‌کانی جه‌نگ ببینیت، یان وه‌ک دوورگه‌ی شه‌ر کاراکتەریک ناخ و خه‌یالی ببه‌ دوورگه‌یه‌ک پر له‌ بالنده‌ی چه‌کدار، به‌لکۆو لێره‌دا گه‌ر شه‌رێک هه‌بیت شه‌ری ده‌مه‌بۆله‌ی ده‌سته‌بژێره‌کانه‌، یانیش ئه‌و شوکه‌یه‌ که‌ پاش راپه‌رین هاته‌ کایه‌وه. به‌ جۆریک له‌ جۆره‌کانیش ده‌شیت ناراسته‌وخۆ هه‌یمای جه‌نگی ناوخۆ بیت. ره‌نگه‌ ره‌فتاره‌ سه‌یره‌که‌ی شاکار له‌ نووسینی شیعر له‌سه‌ر دیواره‌کان و دواتر داپۆشینان له‌ نیو ئه‌و باله‌خانانه‌ی کاری تیدا ده‌کردن هه‌یما بیت بۆ ئازاره‌کان و پاشان چه‌پاندیان و نه‌ویستنی ئه‌وه‌ی یاده‌وه‌رییه‌کان بینه‌وه‌ یاد هاوشیوه‌ی ئه‌وانه‌ی زه‌بری ده‌روونیان هه‌یه‌ خۆیان له‌و یاده‌وه‌رییه‌ بیه‌دوور ده‌گرن که‌ ده‌شیت دووباره‌ بیانگه‌رینیته‌وه‌ بۆ ساتی پرو‌داوه‌که‌.

دوا‌جار، زه‌بری ده‌روونی یه‌کیکه‌ له‌ تێما سه‌ره‌کییه‌کانی چیرۆکه‌کان جا چ راسته‌وخۆ ئاماژه‌ی بۆ درابیت یان ناراسته‌وخۆ. تراوما له‌ ناو چیرۆکه‌کاندا سه‌ره‌له‌نوی دارشته‌وه‌یه‌کی بته‌په‌تی ده‌که‌ن بۆ شوناسی کاراکتەرکه‌کان، که‌ تێیدا کاراکتەرکه‌کان هه‌ولی مانه‌وه‌ ده‌دن به‌مه‌ش

ناچارانه دهچنه دۆخی به بهر دبوونه وه و خویان له نیو زیندانیکی بهردیندا بهند دهکهن، یانیش هه‌لدینه ناو خه‌یال یان هوگری شتانیکی بیگیان دهن وهک په‌یکه ره‌کان، داهوله‌کان، دیواره‌کان و په‌یوه‌ندیبه‌ستن له‌گه‌ل نه‌و کاراکته‌رانه‌ی خومان فرانکستاین‌اسایانه له نه‌دیش‌ده‌دا ده‌یانئافرینین، به‌لام له باتی پیوه‌نانی په‌لوپو براوه جیاوازه‌کان، کاراکته‌ره‌کان، ده‌قه‌کانی دیکه‌یش، له وشه و یاده‌وه‌ری و نه‌دیش‌ه براوه جیاوازه‌کانه‌وه ده‌ئافرینین.

کوشتنی پاله‌وانی بیخه‌وش

ره‌نگه ته‌وه‌ر و تیمای هه‌ره گرنگی کومه‌له‌چیرۆکه‌که بریتی بیت له پرسى پاله‌وانکوژی. له ریگه‌ی چیرۆکی کوده‌تای گالته‌جارییه‌وه، دابان ره‌خنه‌یه‌کی توند له نه‌قلی رۆشنبیری، کومه‌لایه‌تی و سیاسیی کورد ده‌گریت. پوخته‌یه‌کی چیرۆکه‌که به‌م شیوه‌یه‌یه:

گیره‌وه‌ی چیرۆکه‌که نووسه‌ر و توێژه‌ریکه‌که له بنچینه و هاتنه ئاراوه‌ی نه‌و بزوتنه‌وه‌یه یان نه‌و قوناغه ده‌کولێته‌وه که به "سه‌ره‌لدانی مه‌زن" ده‌یناسینیت. چیرۆکه‌که به‌وه ده‌ست پی ده‌کات که چه‌ندان رۆشنبیر و ده‌سته‌بژیر شه‌ر و بانگه‌شه‌ی نه‌وه ده‌کهن که نه‌وه کاره‌کانی نه‌وان بووه بووه‌ته هو‌ی هینانه کایه‌وه‌ی سه‌ره‌لدانی مه‌زن. له به‌ره‌نجامی خویندنه‌وه‌ی چه‌ندان وتار و نووسراوی هه‌مه‌چه‌شن بو توێژینه‌وه‌که‌ی، رۆژیک وتاریک ده‌خوینێته‌وه که ئاماژه‌ی تیدا‌یه بو فیلمی که‌ی به‌کخوله‌کی و وا ده‌رده‌که‌وێت که به‌راستی نه‌م فیلمه ده‌سپیکه‌ی هه‌لگیرسانی سه‌ره‌لدانی مه‌زن بووه. ئیدی نه‌م نووسه‌ره ده‌یه‌وێت ده‌ره‌ینه‌ره وه‌که‌ی نه‌م فیلمه بدۆزێته‌وه و دیداریکی له‌گه‌لدا بکات. پاشان له ریگه‌ی ژنی وه‌زیری رۆشنبیرییه‌وه که خو‌شه‌ویسته کونه‌که‌ی فیلمسازه‌که بووه، زیاتر ده‌رباره‌ی ده‌ره‌ینه‌ره‌که ده‌زانیت که وه‌ختی خو‌ی له هونه‌ره جوانه‌کان قوتابی بووه و وه‌کوو پرۆژه‌ی سالی چواره‌م ویستویه‌تی فیلمیک ده‌ره‌ینیت و تیدا پاله‌وان وه‌ک گه‌لحو و نوکته‌یه‌ک

نمایش بکات. به لّام، مامۆستای زانکۆکه ی که سه ره پهرشتیاری پرۆژه که ی بوو ئەم بیرۆکه گالته جارانه و مه زه ئاسایانه رەت ده کاته وه. کچه ی خوشه ویستیشی ناپاکی لی ده کات و به دزیی ئەوه وه داوا له مامۆستای زانکۆکه ده کات که پشت له کورده که نه کات. به لّام دوا جار کۆلنادات و فیلمه که هه ر به ره هم ده هینیت به س ناچار ده بیت که فیلمه که بکات به یه کخوله ک. دوا جار، نووسه ره که فیلمسازه که ده دۆزیته وه که ئیستا بووه ته گه چکاریک، به لّام به رده وام شعر له سه ر دیواره کانی ئەو پالّه خانانه ی کارییان تیدا ده کات ده نووسی و پاشان به گه چ روپۆشیان ده کات، له کاتی نووسینی شعره کانیش له سه ر رووی ئەو دیواره قیدیوی خوی تۆمار ده کات.

بیگومان چیرۆکه که چه ندان ره هه ندی جیاواز له خو ده گریت و چه ندان ته وه ری جیاوازی ده ورۆژینیت، لی یه ک له تیما هه ره سه ره کییه کانی بریتییه له پالّه وانکوژی و ژیرتیماکانی. به گویره ی چیرۆکه که، پیش ئەو رووداوه وه رچه رخنه ری رویدا و پریره ی تیگه یشتن له چه مکی پالّه وان گوپی، پالّه وانەکان ئەفسانه ئاسا و خودان هیزی سه رووسرووشتی بوون و هه رده م له خلیسکینه ی تروپکی ملاملانی چیرۆکه که وه بو بردنه وه ده خلیسکان. هه میشه براوه بوون و به سه ر دژه پالّه وان و شه رانگیزه کاندای سه رکه وتیان به ده ست ده هینا.

به شیکی زۆری گیرانه وه کانی ئیمه، چ نووسراو بن یان کرابن به به ره مه می سینه مایی یان هیی کایه ی نیو کۆمه لایه تی و سیاسی ئیمه بن، هیشتا مۆرکیکی گیرانه وه ی نه ریتییان تیدا یه. میژووی کوردی و گهلانی دیکه ی پرۆژه لاتی ناوه راست زۆرجار به ده وری بیردۆزی "پیاوه مه زنه کان" دا ده سوپینه وه. ئەو پیاوانه ی به سه ر دوژمنه کاندای زال ده بن و داستانه کان ده ئافرینن. به لّام شاکار پالّه وانی نیو فیلمه یه کخوله کییه که ی به شیوه یه کی پوچ و ناپالّه وانانه ده کوژیت و ده یکاته گالته جار. خوی کو ده تاکه ی شاکار کو ده تا ره سه نه که یه، که چی

سەرھەلانی بیرۆکەى پالەوانکوژى دەبیتە بیرۆکە و رېبازىک که زۆرىک له پۆشنییران له سەر
تاپۆکردنى ئەو بیرۆکەى دەبیتە شەر و دەمەبۆلەیان.

لێرەدا دابان گالتهجاری و پووچیی ئەو پۆشنییرانە دەردهخات که خواخوايانە خۆيان بکەن
به خاوەن و مەشخڵه لگري بیرۆکەى که له کرۆکدا رەتى پالەوان دەکاتەو، که چى
بیرمەندەکان خۆيان شەرى ئەوەیانە ببە پالەوانى رەوتى پالەوانکوژى. ئەوان له سەر ئەو
دەجەنگن که کى "خاوەنى" بیرۆکەى پالەوانکوژییە، بەمەش دەبنەو بە هەمان ئەو شتەى که
بانگەشەى ئەوەیان دەکرد تىکیان شکاندوو. له لایەکەو لاف و گەزافى ئەوەیانە چەمكى
پالەوانیان هەلۆه شاندووە، که چى له لایەکى دیکەو ئەم ریسە دەکەنەو خورى. سا پيش-
سەرھەلانی مەزن و پاش-سەرھەلانی مەزن، که گوايه پالەوانگەرايى و دژەپالەوانگەرايیدا
ناکۆکن، که چى نین، ئەمەش له راستیدا پارادۆکس و دژگوییە. چونکه لهو چەرخە نوێیە
پالەوانکوژییەدا، هیشتا خەلکانیک هەن بیزوو بە بوونە پالەوانى رەوتى پالەوانکوژى دەکەن.
دەبیت هەردەم نینگەرانى ئەو بێن که رەوت، بزووتنەو و سەردەمە نوێیەکان له لایەن
هەلپەرستەکانەو دەرفینرین و هەول دەدەن جەلوى خاوەنداریەتى بگرەن ئەستوى خۆيان.

بەهەر حال، لەوانەى خالیکی تری گرنکی چیرۆکە که ئەو بێت که بپرسیت هونەرى راستەقینە
چییه؟ ئایا کى هونەرمەندى راستەقینە؟ شاکار بە گەچ شیعەرەکانى دەشاریتەو، هونەرەکەى
خۆى بۆ خۆى هەلگرتوو، تەنانەت فیلمەکەى ئەو که رەوتە نوێیە که دەهینیتە کایەو، که چى
بیتاوا ماوەتەو و خراوتە ئەودیوى پەراویژەکانەو. خۆیشى بە لایەو گرنگ نییه که ببیتە
پالەوانى ئەو رەوتە نوێیەى که له فیلمەکەىو وەک بیگ بانگ دەستى پى کردوو. پەنگە
دابان له پى دروستکردنى ئەم دۆخەو پیمان بلایت که هونەرى راستەقینە هونەرێکە
شاراوه، هونەرێکە مەزەبى خۆى دەستى داوەتى و بە دۆسۆزییەو مامەلەى لەگەڵا دەکات.
ئەمە له دۆسییەى شاکاری کاراکتەرى ناو چیرۆکە که مێک زیادەپەوى تێدايه، چونکه

مه به سته راسته قينه كه ئه وه نيه كه خوينه ره له دهقه كانمان دابريئين، لي خه مه كه ئه وه يه نووسين و كاره كانى نووسه ريگ نه بنه نمايش.

خو ده شيت ئه وه راست بيت كه كاتيك ده نووسين ده بيت له هاوكيشه كانماندا ره چاوى خوينه ريش بكهين، به لام به شيويه كه نه بيت له پيناوى به رزكرده وهى تيراژى چاپ و رازيكردى خوينه ره خومان بدورئين و چونه تى بيركرده وه مان بنيژين. كتبيك ده نووسيت و خوينه ره كانى ده ست به ديار ده كه ون له تاو ماندوو بوونى بيوچانى وه شاندى په نجه كانت به سهر ته خته كليله كه دا شهو تا به يانى، لي چ پيوست دهكات ويتهى مولولو له ده كه وتوو ده كانى ده ست له تور په كومه لايه تيه كان بلاو بكه يته وه؟

خاليكى ترى سهرنجراكيش ئه وه يه كه گيره ره وه كه ي سهرقالي نووسينى تويزينه وه كه يه تى ده باره ي سهره لدانى سهره لدانى مهن، ئه ويش له كوتايى چيروكه كه دا ديه سهر ئه وه ي نووسينه كه ي له ژير ناوى نووسه ريكي ديكه دا بلاو بكاته وه. چه شنيكه له كوده تا به سهر ئيگوى خويدا. ئه ري دابان پيمان ده ليت گهر كه سيك خه ون به وه وه ده بينيت بيته چيروكنوس/نووسه ر/بهره ره وه، ده بيت وهك نووسه ر/پاله وان پى به سهر ئيگوى خويدا بنيت؟ خو يه رهنكه ئه مه يه كه م ههنگاوى ههركه سيك بيت گهر بيه ويت بيته نيو دونياى هزر و بيركرده وه. شهيكسپير سه دان سال له مه و بهر گوتويه تى "گول ههر ناويكى ديكه ي هه بووايه، بونى ههر خوش ده بوو"⁸. ئايا چيروكيك ناوى دابان، من، يان تو يان هيه ناحه زيكي نيو ميژووى به سهره وه بوويت، گهر ئه و چيروكه له رووى هونه رييه وه بيكه موكورى بيت و بمانتاسينيت، گرنگه نووسه ره كه ي كام بژارده يه يانه؟

ليره شه وه جياكارى و پولين له نيوان دوو چه شنى هونه ردا ده بينين، هونه ريكي به دامه زراوه ييكاو يان ده سته مو و هونه ريكي شاراوه يان خوبه ختكارى. هونه ري ماموستاي

⁸ شهيكسپير، شانوانامه ي روميو و جوليت

زانکۆکه، بۆ نموونه، هونه‌ریکی تینووی ناوبانگ، خه‌لات، فهرشی سووری فێستیفاله‌کان و دانپێدانان و ئه‌و کۆتادیمه‌نانه‌ی ئه‌و جووره‌ فیلمانه‌ن که له لایه‌ن جه‌ماوه‌ر و ئاپۆرایه‌کی زۆره‌وه‌ په‌سه‌ند بکریته‌ و هه‌رس بکریته‌. به‌لام هونه‌ری شاکاری گه‌چکار هونه‌ریکی شاراوه‌یه. قیدیوی خۆی تۆمار ده‌کات بۆ به‌ره‌مه‌یه‌نانه‌ی فیلمی بێ جه‌ماوه‌ر، ته‌نها له پیناوی ئه‌وه‌ی شیعهره‌کانی به‌ ئه‌رشیف بکات. ئایا هونه‌ره‌که‌ی ئه‌و "پاسته‌قینه‌یه، له‌به‌ر ئه‌وه‌ی نمایشیک نییه‌ بۆ جه‌ماوه‌؟ چونکه مه‌ترسییه‌که له‌وه‌دایه که کاتیک بیروکه‌یه‌ک ده‌بیته "برانده"، "مۆده"، "فاشیۆن"، یان باو و به‌ بزووتنه‌وه‌ ده‌کریته، مه‌ترسی ئه‌وه ده‌یته کایه‌وه که رۆحی ئه‌و بیروکه‌یه جێمان به‌یلت و به‌مریته‌.

وه‌همی پکیف و که‌توار

وه‌ک چۆن مروّقی سه‌رده‌م هه‌ست به‌ بوونی بۆشاییه‌کی ده‌روونی له ناخیدا ده‌کات، به‌ هه‌مان شێوه‌ چه‌شنیک له‌ بۆشایی ده‌روونی له ناخی کاراکته‌ره‌کاندا هه‌یه. په‌نگه‌ ئه‌م بۆشاییه‌ش سه‌ری بۆ ته‌نیاپیوون کێشا بیته‌، به‌ جوړیک کاراکته‌ره‌کانی نیو چیروکه‌کان ته‌نیا و نامۆن. ئه‌م پاله‌وانه‌ ته‌نیاپه‌نه‌ په‌نا ده‌به‌نه‌ به‌ر خه‌یال یان شتانیکی نائاویته‌ به‌ که‌توار تاوه‌کوو مانا به‌ ژیاپیان ده‌ن. له‌ زیندانی به‌رده‌دا، پاله‌وانه‌که په‌نا ده‌باته‌ به‌ر په‌یکه‌ره‌کان. له‌ دوورگه‌ی شه‌رده‌دا، پاله‌وانه‌که په‌نا ده‌باته‌ به‌ر خۆشویستنی کاراکته‌ریکی خه‌یالی نیو چیروکه‌کانی. له‌ کو‌ده‌تای گالته‌جاریشدا، توێژه‌ره‌که ویلی گه‌رانه به‌ دوا‌ی فیلمی ونبوو و نائه‌رشیفکراو.

سه‌ره‌نجام، کو‌ده‌تای گالته‌جاری ده‌رخه‌ری پووچی هه‌ول و کۆشه‌شه‌کانی مروّقه: مروّف خۆیه‌تی ده‌بیته‌ درووستکاری زیندانه‌کانی خۆی و له‌ نیویشیاندا خۆی تیدا به‌ند ده‌کات. کالبو‌نه‌وه‌ی هیلێ نیوان ئه‌وه‌ی به‌ دونیای راستی داده‌نیین له‌گه‌ل وه‌هم و ورپینه‌. گو‌رانی

سەنگى ھىز و راپەرىنى سورپالى كە ھىچ ئامانچىك لە ئاسۆكەيدا نابىنرەيت. گرىي بوونە
فريادېرس و نىمچەخودا لە ھەر رەوتىكى نوئ كە سەرھەلەدەتات.

وھەمى ئو جەو و رېكفەي بەسەر دونيا و ئەوانى ترەو ھەمانە: ھەرەسى كەتوار و
بزرېوونى مانا، جەنجالىي و دادوبىدادىي لۆژىك. گرنگ نىيە لە چىدا ھەست دەكەيت كۆنترۆلى
ھەموو شتىكت كىرە — شعر، چىرۆك، فىلم، دەسلەت، قارەمانى، خۆشەويستى، ناكۆتا
ھتە — گالته جارى و پووچى ھەمىشە ئامادەباشن كودەتا بەسەر خۆت و واتاكانتدا بكات.